

Борис АКУНИН:

Известия. - 2002. - 6 апр. - с. 8.

Для Голливуда Фандорина сделают питерским

Встречей с Борисом АКУНИНЫМ столичный интернет-магазин OZON начал акцию «Разговор с автором». В течение года в крупные города России OZON станет привозить знаменитостей для бесед с интернет-общественностью в режиме онлайн. Этой возможностью воспользовалась спецкор «Известий» Юлия КАНТОР и задала вопросы писателю, чей роман «Азазель» планирует экранизировать в Голливуде режиссер Пол Верхуven.

— Вы довольны телеверсией своего «Азазеля»?

— Я бы предпочел на эту тему не высказываться — неэтично, я член команды. Больше всего я недоволен сценарием, который сам же и написал. Сейчас с OPT у меня идут переговоры об экранизации следующего романа: видимо, будет телесериал по «Турецкому гамбиту». И в его сценарии я постараюсь учесть ошибки. Главная из них — привязанность к тексту. О тексте нужно просто забыть, в сценарии будет в известной степени другой сюжет, но на том же фоне и с теми же персонажами.

— Как продвигается ваш проект с Полом Верхувеном — «Азазель» появится в Голливуде?

— Мы переписываемся с Полом Верхувеном уже год, а переговоры с юристами я веду с августа. Все спорные вопросы наконец

разрешены. Это было очень сложно: для автора, совершенно неизвестного в Америке, я выдвигал слишком много условий. Я не претендовал на написание сценария и выбор актеров, но категорически отказался отдавать электронные и телевизионные права. Верхувен — человек очень симпатичный, что для кинорежиссера редкость, и очень увлекающийся. Он несколько месяцев работал над сценарием и сейчас уже закончил его. Сценарий написан по-голландски и теперь переводится на английский: в мае я, видимо, получу его на прочтение. «Азазель» — это режиссерский проект, а не продюсерский. Когда продюсер покупает права на экранизацию, у него уже есть деньги под проект. И уже он нанимает режиссера. Верхувен в последние годы в Голливуде работал в продюсерском кино —

снимал блокбастеры, и ему, насколько я понимаю, это надоело. Он хочет вернуться к режиссерскому кино, потому «Азазель» для него интересен.

— Когда начнут снимать?

— Пол собирается начать съемки следующей весной. Я показывал ему места в Москве, которые мне кажутся «правильными». Но Москва — так активно кромсавшийся в XX веке город, что «правильных» мест в нем очень мало. С этим, кстати, столкнулась и съемочная группа телесериала «Азазель». Потому я посоветовал Верхуvenу съездить в Питер. Из всех европейских городов именно он сохранил ауру XIX века лучшим образом. Туда можно перенести действие из Москвы — для Голливуда это не принципиально, для меня в данном случае тоже.

— Вы не опасаетесь, что голливудский «перевод» русской истории убьет обаятельную рускость Фандорина?

— Голливуду свойственно приводить некоторые вещи к общему знаменателю. И, соглашаясь на сотрудничество, это учитываяешь.

Санкт-Петербург